

Vendor -Plant: 0100 -Receiver -Plant: 100  
 -No: 91001108 -No.: 14550700  
 Firma SEISSENSCHMIDT GmbH  
 Daimlerstr. 11  
 D-58840 PLETTENBERG  
 GEFRAG S.p.A.  
 Via dei Ciclamini, 4  
 Zona Industriale  
 I-70026 MODUGNO  
 Unloading Area: 14248  
 place of storage:  
 Consumption:  
 Dispatch Type: Truck  
 Forw. Agent Name: Schweitzer GmbH & Co.  
 -Number: 16070077  
 Gross Weight: 21.705 KG  
 VAT-No.: DE123840478  
 VAT-No.: IT04886850728  
 Purch. Ord. Nr.  
 Consignment

ASN-No	-Pos	Sup. Ref. No. Cust.	Quant.	UM	V/G	Name of delivery
180190261		CC: 180060557	750	PC	S	HESON KLEIN/PO1590
5008291087		CC: 2 Cast-Number: 236638 UC-Material: G041700050 Text: Engineering Change Status - Text: Customer Change No. - Text: Supplier Index -		PC		

80500239	000010	2501364391	1.400	PC	S	SCHALTRAD 4.GANG	550002776008
25.06.2018		033916-900		PC	S		nt. wt.: 1.938 KG , gr. wt.: 2.049 KG
180190262		CC: 180060949	700	PC	S		
5008291106		CC: 180060944	700	PC	S		
2036659		CC: 2 Cast-Number: 237060 UC-Material: G048470020 Text: Engineering Change Status - Text: Customer Change No. - Text: Supplier Index -		PC		HESON KLEIN/PO1590	

80500233	000010	2501364591	3.000	PC	S	SCHALTRAD 5.GANG	550002776010
25.06.2018		033917-900		PC	S		nt. wt.: 2.043 KG , gr. wt.: 2.155 KG
180190263		CC: 180061041	1.500	PC	S		
5008291110		CC: 180060576	1.500	PC	S		
2036660		CC: 2 Cast-Number: 237452 UC-Material: G042100010 Text: Engineering Change Status - Text: Customer Change No. - Text: Supplier Index -		PC		HESON KLEIN/PO1590	

80500235	000010	2511109290	1.350	PC	M	SCHALTRAD 6.GANG	550003915801
25.06.2018		035306-900		PC	M		nt. wt.: 868 KG , gr. wt.: 953 KG
180190264		CC: 180061344	1.350	PC	M		
5008291112		CC: 1	DCT300	PC		DCT300/PO1850	
2036661		Cast-Number: 607821					

Rating Check:  
Nuova Colata G

Quant. Check:

Load-No.: 56635

EDI - ASN Note  
(VDA 4912)

Vendor -Plant: 0100 -No: 91001108 Receiver -Plant: 100 -No.: 14550700  
 Unloading Area: 14248  
 place of storage:  
 Consumption:  
 Dispatch Type: Truck  
 Forw. Agent Name: Schweitzer GmbH & Co.  
 -Number: 16070077  
 Gross Weight: 21.705 KG

VAT-No.: DE123840478 VAT-No.: IT04886850728  
 Furch. Ord. Nr.  
 Consignment

ASIN-No -Pos Sup. Ref. No. Cust. Quant. UM V/G Name of delivery Add. Data Vendor  
 -Date Suppl. Ref. No. Vend. Pack. Mat. -Quant. - Number Cust. -Number Vendor

UC-Material: L049620010  
 Text: Engineering Change Status A  
 Text: Customer Change No. -  
 Text: Supplier Index -

80501154	000010	2511109090	1.940	PC	M	SCHALTRAD 5.GANG	550003915901	1.937	KG
25.06.2018		035305-900					nt. wt.: 1.768 KG , gr. wt.: 1.937 KG		
		CC: 180061024	970	PC	M				
		CC: 180061017	970	PC	M				
		CC: 2	DCT300	PC		DCT300/P01850			
		Cast-Number: 237898							
		UC-Material: G050240010							
		Text: Engineering Change Status A							
		Text: Customer Change No.							
		Text: Supplier Index -							

80501590 000010 2511108890 1.920 PC S SCHALTRAD 4.GANG 550003916001  
 25.06.2018 035310-900 640 PC S nt. wt.: 2.687 KG , gr. wt.: 2.942 KG  
 CC: 180061287 640 PC S  
 CC: 180061282 640 PC S  
 CC: 180061279 640 PC S  
 CC: 3 DCT300/P01850  
 Cast-Number: 237060  
 UC-Material: G048470020  
 Text: Engineering Change Status A  
 Text: Customer Change No.  
 Text: Supplier Index -

80501593 000010 2501422792 1.800 PC S SCHALTRAD 6.GANG 550003288602  
 25.06.2018 035148-900 1.800 PC S nt. wt.: 990 KG , gr. wt.: 1.045 KG  
 CC: 180060968 HESON KLEIN/P01590  
 CC: 1 HESON KLEIN/P01590  
 Cast-Number: 607111  
 UC-Material: L045390010  
 Text: Engineering Change Status -

Rating Check:

Quant. Check:

GR: 203664

Abnahmezeugnis 3.1 EN 10204 (Test certificate: / Certificat:)



SEISSENSCHMIDT GmbH, Postfach 1520, D-58815 Plettenberg

Company  
GETRAG S.p.A.  
Via dei Cicliamini, 4  
Zona Industriale  
I-70026 Modugno

**Artikel** SCHALTRAD 6.GANG  
(Part name: / Désignation pièce)  
**Kd.-Zg.-Nr.** 251.1.1092.90  
(customer part number / No. du plan client)  
**Kd.-Auftr.-Nr.** 30002068  
(order no. / No. De commande)

**Schmelzen-Nr.** 607821  
(heat number / No. de Coulée)  
**Werkstoff** 20MnCR55  
(steel grade / Qualité)

**Stahlhersteller** Lech-Stahlwerke GmbH  
(steel mill / Aciérie)  
**Lieferspezifikation** GCG\_805000\_02  
(technical specification / Spécification de livraison)

**HBS-Teile.-Nr.** 035306-900  
(HBS-Part number: / N° du plan HBS)  
**Änderungsindex** A  
(draw, notific. index / Indice du plan)  
**Lieferschein-Nr.** 80500235/000010  
(shipping advice no. / Bulletin de livraison)

**Schmelzen-Knz.**  
(heat code / Repère de Coulée)  
**Herstellprozess** EVD/CC  
(process flow / Procédé fabrication)

**Auftrag** 1012542  
(order no./ordre no.)  
**SAP UC-Material** L049620010  
(SAP UC-material/SAP UC-material)  
**Lieferdatum** 06/12/2018  
(shipping date / Date de livraison)

**Gießformat** 240X240  
(casting dim. / Dimension coulée)  
**Lieferzustand** BG-Geglüht/+FP  
(delivery condition / Etat de livraison)

**Stückzahl** 1,350  
(quantity / Quantité)

**Rohmat.-abm.** 42 Rund  
(raw material dim. / Barre diamètre)

**Schmelzanalyse** (cast analysis / Analyse de coulée)

%C	%Si	%Mn	%P	%S	%Cr	%Mo	%Ni	%Cu	%Sn	%Al	%V	%B	%Ti	%Nb	%W	%Co	%Sb	%As	%Pb	%Te	%Ca	%N	ppm H	ppm O
0.2000	0.1800	1.2700	0.0090	0.0250	1.0600	0.0300	0.1200	0.1200	0.0070	0.0300	0.0100	0.0004	0.0050	0.0050	0.0000	0.0000	0.0019	0.0060	0.0012	0.0000	0.0011	0.0112	1.8000	14.300

**Härtbarkeit** (hardnability / valeurs de trempabilité)

mm	1	1,5	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	13	15	20	25	30	35	40	45	50			
HRC	0.00	45.80	0.00	45.10	0.00	42.90	0.00	39.10	0.00	36.00	0.00	33.60	31.90	30.40	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		
Fdyn	0.00	-	0.00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

**Dl-Wert** (DI value / diamètre idéal) 0.00

**Metallographische Prüfungen** (metallographical test / Examens métallographiques)

Gefüge	FERRIT-PERLIT	Randentkohlung	0.000
<b>Korngröße</b> (grain size / grosseur de grain)	Prim. 5 - 8 Sek. 7	8	

**Mechanische Eigenschaften** (mechanical properties / propriétés mécaniques)

RM (N/mm <sup>2</sup> )	Rp0.2(N/mm <sup>2</sup> )	A(%)	Z(%)
0.00 - 0.00	0.00 - 0.00	0.00 - 0.00	0.00 - 0.00

**Oberflächenhärte** (surface hardness / dureté superficielle)

Vorschrift	152.0	201.0	HB
(specification / Spécification)	0	0	0
<b>Ergebnis</b> (result / Résultat)	152.0	165.0	HB
	0	0	0

**Kernhärte** (core hardness / dureté centre)

Vorschrift	0.00	0.00
(specification / Spécification)	0.00	0.00
<b>Ergebnis</b> (result / Résultat)	0.00	0.00
	-	-

**Einsatzhärtungstiefe** (case hardening depth / cémentation gravité)

Vorschrift	0.00	0.00	mm
(specification / Spécification)	0.00	-	0.00
<b>Ergebnis</b> (result / Résultat)	0.00	-	0.00
	0.00	-	mm

Reinheitsgrad	K3 = 0
(degree of purity / Degré de Pureté)	

**Datum** 06/25/2018  
(date / Date)

**Maschine** Computer generated

**unterschrift** ilt, daher gültig ohne Unterschrift /  
without signature / Délivré par ordinateur

**Abnahmebeauftragter / Inspector**  
WT - i. V. Dillmann, Johannes

1) Sender/vendor <b>SEISSENSCHMIDT GmbH</b> Daimlerstr. 11 58840 Plettenberg		2) Vendor-no. <b>91001108</b>		3) Freight order number	
VAT Id-No.: DE123840478 EKAER-Nr.:		4) Sender number at the forwarding agent		<b>Freight Order</b>	
5) Loading point <b>0100 / SEISSENSCHMIDT GmbH</b> <b>LSF LC</b>		6) Date <b>25.06.2018</b> 7) Relation number			
8) Shipment number <b>56635</b>		9) Forwarding agent		10) Forwarding <b>16070077</b>	
11) Recipient Company <b>GETRAG S.p.A.</b> Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO		12) Customer Number <b>14550700</b>		Firma <b>Schweitzer GmbH &amp; Co.</b> <b>Internationale Spedition KG</b> Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG	
VAT Id-No.: IT04886850728		Telephone		Fax	
14) Delivery / unloading point <b>100-14248</b> <b>100-14248</b> <b>100-14248</b> <b>100-14248</b> <b>100-14248</b>		15) Sender's comment for the forwarding agent		13) Cargo manifest/freight list	
16) Receipt date <b>25.06.2018</b>		17) Receipt time <b>14:25:00</b>			
18) Delivery note no.	19) Number	20) Packaging	22) Contents	23) Tara weight in KG	24) Gross weight in KG
0080498110	1	HESON KLEIN	SCHALTRAD 6.GANG	55	1.013
0080498119	2	DCT300	SCHALTRAD 7.GANG	173	1.967
0080500221	2	HESON KLEIN	DOPPELRAD 2./RW.GANG	112	2.016
0080500225	2	HESON KLEIN	ZAHNRAD 2.GANG	111	1.683
0080500229	2	HESON KLEIN	SCHALTRAD 4.GANG	111	2.049
0080500233	2	HESON KLEIN	SCHALTRAD 5.GANG	112	2.155
0080500235	1	DCT300	SCHALTRAD 6.GANG	85	953
0080501154	2	DCT300	SCHALTRAD 5.GANG	169	1.937
0080501590	3	DCT300	SCHALTRAD 4.GANG	255	2.942
0080501593	1	HESON KLEIN	SCHALTRAD 6.GANG	55	1.045
0080502353	4	DCT300	ZAHNRAD 2.GANG	340	3.945
<b>Total</b>	<b>22</b>			<b>1.578 KG</b>	<b>21.705 KG</b>
31) Del. term <b>FCA Plettenberg</b>		32) Value of goods <b>35.418,59 EUR</b>		33) kind of goods <b>A</b>	
34) Sender cash on delivery		35) Enclosures		36) Order number, customer	
				37) Means of transport number	
				38) Truck code <b>WPR8068M</b>	
				39) Shipping type <b>Truck</b>	
43) Confirmation of receipt by the driver  Above delivery received completely, intact and stainless. Ich versichere die Ware ins Gemeinschaftsgebiet zu verbringen.		42) Acknowledgement of receipt from ship-to party Above delivery received completely and intact. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)		44) Company stamp / signature <b>KUENNE + NAGEL S.r.l.</b> 28 GIU 2018 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"	
Date	Truck signature	Name	Signature	45) The general German carrier conditions apply (ADSp): Area of jurisdiction is the company headquarters of the dispatch	
44) The delivery contains Euro skids Euro wire pal conv		Of which were swapped Euro skids Euro wire pal conv		46) Für den Spediteur	

weiß = Exemplar für Auftraggeber    blanc = Exemplaire pour commettant    wit = Exemplar voor afzender    bianco = Esemplare per committente    white = Copy for orderer    hvfd = Exemplar für ordregiver  
 rosa = Exemplar für Absender    rose = Exemplaire de l'expéditeur    rose = Exemplar voor afzender    rosa = Esemplare per mittente    rosa = Copy for sender    rosa = Exemplar for absender  
 blau = Exemplar für Empfänger    bleu = Exemplaire du destinataire    blau = Exemplar voor geadresseerde    blu = Esemplare per destinatario    blue = Copy for consignee    blau = Exemplar for modtager  
 grün = Exemplar für Frachtführer    vert = Exemplaire du transporteur    groen = Exemplar voor vervoerder    verde = Esemplare per trasportatore    green = Copy for carrier    grön = Exemplar for befördrer

**1** Absender (Name, Anschrift, Land)  
Expéditeur (nom, adresse, pays)  
**Firma SEISSENSCHMIDT GmbH**  
Daimlerstr. 11  
D-58840 PLETTENBERG

**INTERNATIONALER FRACHTBRIEF**  
**LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE**

**Nr.: 56635**  
Seite 1 von 2

Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR).  
Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).

**2** Empfänger (Name, Anschrift, Land)  
Destinataire (nom, adresse, pays)  
**Company GETRAG S.p.A.**  
Via dei Ciclamini, 4  
Zona Industriale  
I-70026 MODUGNO

**16** Frachtführer (Name, Anschrift, Land)  
Transporteur (nom, adresse, pays)  
**Firma Schweitzer GmbH & Co.**  
Internationale Spedition KG  
Carl-Benz-Str. 23  
D-71634 LUDWIGSBURG

**3** Auslieferungsort des Gutes  
Lieu prévu pour la livraison de la marchandise  
Ort/Lieu **70026 Modugno**

**17** Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)  
Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)  
**SPEEDBERG X SPÓŁKA Z O.O.**  
SPÓŁKA KOMANDYTOWA  
97-200 Tomaszów Maz., ul. P.O.W. 17/216  
NIP 7732475775 REGON: 36071216700000

**4** Ort und Tag der Übernahme des Gutes  
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise  
Ort/Lieu **58840 Plettenberg**

**18** Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer  
Réserves et observations des transporteurs

**5** Beigefügte Dokumente  
Documents annexés

6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros	7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis	8 Art der Verpackung Mode d'emballage	9 Offiz. Benennung f. d. Beförderung* Désignation officielle de transport*	10 Statistiknummer No statistique	11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg	12 Umfang in m³ Cubage m³
0080498110	1	HESON KLEIN	SCHALTRAD 6.GANG	87084091	1.013 KG	
0080498119	2	DCT300	SCHALTRAD 7.GANG	87084091	1.967 KG	
0080500221	2	HESON KLEIN	DOPPELRAD 2./RW.GANG	87084091	2.016 KG	
0080500225	2	HESON KLEIN	ZAHNRAD 2.GANG	87084091	1.683 KG	
0080500229	2	HESON KLEIN	SCHALTRAD 4.GANG	87084091	2.049 KG	
0080500233	2	HESON KLEIN	SCHALTRAD 5.GANG	87084091	2.155 KG	
0080500235	1	DCT300	SCHALTRAD 6.GANG	87084091	953 KG	
<b>SUMME</b>	<b>22</b>				<b>21.705 KG</b>	

UN-Nummer Numéro UN	Ben. s. Nr. 9 Norm voit N°9	Gefahrzettelnummer-Nr. Numéro d'étiquette	Verp.-Gruppe Groupe d'emballage	Tunnelbeschränkungscode Code de restriction en tunnels	19 zu zahlen vom: A payer par:	Absender L'expéditeur	Währung Monnaie	Empfänger Le Destinataire
UN					Fracht Prix de transport			
					Ermäßigungen Réductions			
					Zwischensumme Solde			
					Zuschläge Suppléments			
					Nebengebühren Frais accessoires			
					Sonstiges Divers			
					Zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer			

**13** Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften  
Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières

**14** Rückerstattung  
Remboursement

**15** Frachtzahlungsanweisungen  
Prescription d'affranchissement  
Fret Franco **FCA Plettenberg**  
Unfret Non Franco

**20** Besondere Vereinbarungen  
Conventions particulières

**21** Ausgefertigt in  
Etablie à **DE-58840 Plettenberg** am **25.06.2018**

**22** **SEISSENSCHMIDT GmbH**  
58840 Plettenberg Daimlerstr. 11  
Postfach 1580

**23** **SPEEDBERG X SPÓŁKA Z O.O.**  
SPÓŁKA KOMANDYTOWA  
97-200 Tomaszów Maz., ul. P.O.W. 17/216  
NIP 7732475775 REGON: 36071216700000

**24** **KUEHNE + NAGEL S.r.l.**  
Via... 70026 Modugno (BA)  
am **28 GIU 2018**

**25** Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen

von	bis	km	Paletten-Absender - Expéditeur des palettes	Verfahren zur Ermittlung der Entfernung	Paletten-Empfänger - Destinataire des palettes					
			Art	Anzahl	Kein Tausch	Tausch	Art	Anzahl	Kein Tausch	Tausch
			Euro-Palette				Euro-Palette			
			Gitterbox-Palette				Gitterbox-Palette			
			Einfach-Palette				Einfach-Palette			

**26** Vertragspartner des Frachtführers

**27** Amtliches Kennzeichen **WPR8068M** Nutzlast in kg

Kfz **WPR8068M**  
Anhängerkennzeichen **PO 528YS**

Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift  
Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift

Benutzte Gen.-Nr.  National  Bilateral  EG  CEMT

Best.-Nr. 13530 - Verkehrsverlag J. Fischer, Corneliusstr. 49 - 40215 Düsseldorf - Telefon 02 11/99 91 93-0 - Telefax 02 11/6 80 1544 - E-Mail vvf@verkehrsverlag-fischer.de

Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur

Die mit fett gedruckten Untereinheiten müssen vom Frachtführer

ich 21+22

1-15

Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders. A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur.

Bei gefährlichen Gütern ist in der letzten Zeile der Rubrik anzugeben: UN-Nummer, Gefahrzettelnummer, Verpackungsgruppe und Tunnelbeschränkungscode. Güter der Klasse 1 und 7 siehe Sonderdokumentation Absatz 5.4.11 ADR. Les cas de marchandises dangereuses, indiquer à la dernière ligne du cadre: Numéro ONU, Numéro d'étiquette, Groupe d'emballage et le code de restriction en tunnels. Marchandises des classes 1 et 7 voir documentation spéciale dans ADR, Chapitre 5.4.11.